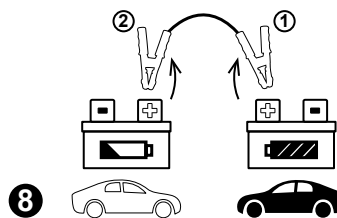
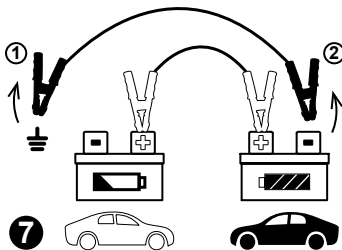
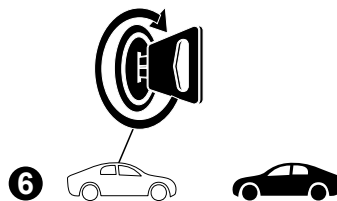
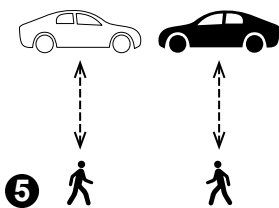
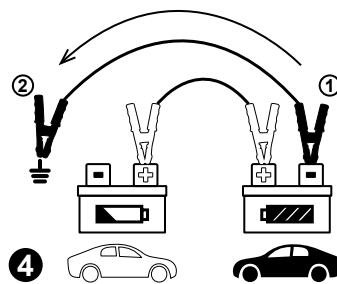
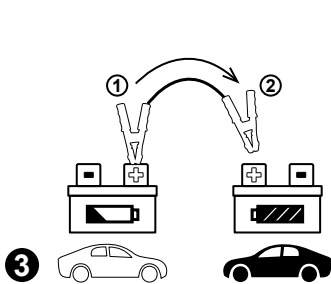
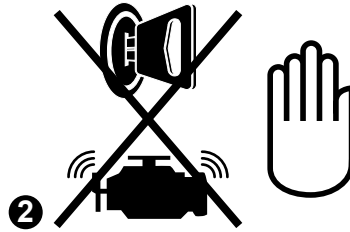
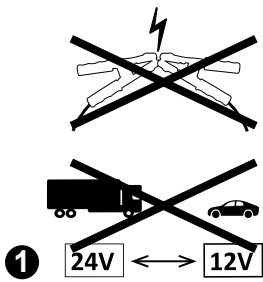


## SXAE00013 SXAE00014 Jumper cables



<a href="#">English</a>	<a href="#">02</a>
<a href="#">German</a>	<a href="#">03</a>
<a href="#">French</a>	<a href="#">04</a>
<a href="#">Italian</a>	<a href="#">05</a>
<a href="#">Spanish</a>	<a href="#">06</a>
<a href="#">Dutch</a>	<a href="#">07</a>
<a href="#">Portuguese</a>	<a href="#">08</a>
<a href="#">Greek</a>	<a href="#">09</a>
<a href="#">Swedish</a>	<a href="#">10</a>
<a href="#">Danish</a>	<a href="#">11</a>
<a href="#">Polish</a>	<a href="#">12</a>
<a href="#">Finnish</a>	<a href="#">13</a>
<a href="#">Croatian</a>	<a href="#">14</a>
<a href="#">Slovak</a>	<a href="#">15</a>
<a href="#">Russian</a>	<a href="#">16</a>
<a href="#">Hungarian</a>	<a href="#">17</a>
<a href="#">Norwegian</a>	<a href="#">18</a>
<a href="#">Czech</a>	<a href="#">19</a>
<a href="#">Romanian</a>	<a href="#">20</a>
<a href="#">Turkish</a>	<a href="#">21</a>
<a href="#">Slovenian</a>	<a href="#">22</a>

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## OPERATING INSTRUCTIONS BOOSTER CABLES

**Only batteries with the same rated voltage (e.g. 12 V) and similar capacity (e.g. 45 Ah) may be connected.**

- There must be no body contact between the vehicles.
- Do not bend over starter batteries (danger of chemical burns). The electrolyte of discharged starter batteries is liquid even at low temperatures.
- The discharged starter battery must not be disconnected from the respective vehicle electric system during or for the jump start.
- Switch the vehicle ignition off before connecting the jump-start cable.

**Connect the positive red clamp (+) to the positive post (+) of the two batteries - first to the dead battery and then to the good one. Connect one negative black clamp (-) to the negative post (-) of the good battery. Connect the other negative black clamp(-) to the engine block of the stalled car as far away from the good battery as possible. Direct connection to the negative post (-) of the dead battery is also possible but not recommended.**

**Do not use emergency starting cables after cranking continuously for more than 10 - 15 seconds.**

**Wait for about one minute and try again if the starting does not succeed.**

**The problem might be due to a mechanical or electrical failure - not to the battery. After starting, keep engines running for about 2 - 3 minutes and remove the clamps reversing the procedure by removing the negative (-) black clamp at the engine block first.**

### **Warning notices**

- Consult your car owner manuals for complete details.
- Lead-acid batteries contain sulphur acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing!
- The improper connection of booster cables to start a car presents an explosion hazard. Please follow recommended procedures.
- Do not smoke or use open flame near batteries!
- Remove vent caps to check liquid level before starting. If liquid is not visible or appears frozen, do not attempt to jump start.
- Only start batteries of same voltage!
- Wear safety glasses!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## BEDIENUNGSANLEITUNG STARTHILFEKABEL

Es dürfen nur Batterien mit gleicher Nennspannung (z.B. 12V) und ähnlicher Kapazität (z.B. 45 Ah) verbunden werden.

- Zwischen den Fahrzeugen darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden.
- Nicht über Starterbatterien beugen (Veratzungsgefahr). Das Elektrolyt der entladenen Starterbatterie ist auch bei niedrigen Temperaturen flüssig.
- Die entladene Starterbatterie darf bei oder für Starthilfe nicht vom dazugehorenden Bordnetz getrennt werden.
- Die Zündungen der Fahrzeuge vor dem Anklemmen des Starthilfekabels ausschalten.

Feststell-Bremshebel müssen angezogen werden. Bei Schaltgetrieben, Schalthebel in Leerlauf-Stellung und bei Automatikgetrieben Wahlhebel in Stellung « P » stellen. Die Kapazität der stromgebenden Starterbatterie (z. B. 45 Ah) darf nicht wesentlich unter der entladenen Starterbatterie liegen. Zündquellen (z. B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrische Funken) sind den Starterbatterien fernzuhalten (Verpuffungsgefahr). Die Leitungen des Starthilfekabels so legen, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.

Verwenden Sie nicht die Notstartkabel nach einem kontinuierlichen Start von mehr als 10 bis 15 Sekunden. Warten Sie ungefähr eine Minute und versuchen Sie es dann erneut, wenn der Start fehlschlägt. Das Problem kann auf einen mechanischen oder elektrischen Fehler zurückzuführen sein, nicht auf die Batterie. Lassen Sie die Motoren nach dem Anlassen ungefähr 2-3 Minuten laufen und entfernen Sie die Zangen, indem Sie den Vorgang umkehren und zuerst die negative schwarze Zange (-) vom Motorblock entfernen.

### Warnhinweise

- Weitere Einzelheiten finden Sie in den Benutzerhandbüchern Ihres Autos.
- Blei-Säure-Batterien enthalten Schwefelsäure. Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung!
- Ein falscher Anschluss der Starthilfekabel zum Starten eines Autos birgt Explosionsgefahr. Bitte befolgen Sie die empfohlenen Vorgehensweise.
- Rauchen Sie nicht und verwenden Sie keine offenen Flammen in der Nähe der Batterien!
- Entfernen Sie die Entlüftungsstopfen, um den Flüssigkeitsstand vor dem Start zu überprüfen. Wenn die Flüssigkeit nicht sichtbar ist oder eingefroren zu sein scheint, versuchen Sie nicht, neu zu starten.
- Starten Sie nur Batterien mit der gleichen Spannung!
- Tragen Sie eine Schutzbrille!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE CÂBLES DE DÉMARRAGE

**Seules des batteries de même tension nominale (12 V par exemple) et de capacité similaire (45 Ah par exemple) peuvent être branchées.**

- Il ne doit exister aucun contact corporel entre les véhicules.
- Ne vous penchez pas sur des batteries de démarrage (risque de brûlures chimiques). L'électrolyte de batteries de démarrage déchargées est liquide, même à basse température.
- La batterie de démarrage déchargée ne doit pas être débranchée du système électrique du véhicule respectif pendant ou pour le démarrage.
- Coupez le contact du véhicule avant de brancher le câble de démarrage.

**Branchez la pince rouge (+) sur la borne positive (+) des deux batteries, d'abord la batterie déchargée, puis la batterie pleine. Branchez une pince négative (-) sur la borne négative (-) de la batterie pleine. Branchez la seconde pince négative noire (-) sur le bloc-moteur de la voiture bloquée le plus loin possible de la batterie pleine. Un branchement direct à la borne négative (-) de la batterie déchargée est également possible, mais n'est pas recommandé.**

**N'utilisez pas de câbles de démarrage d'urgence après un démarrage continu de plus de 10 à 15 secondes.**

**Patientez environ une minute, puis essayez à nouveau si le démarrage échoue. Le problème peut être dû à une panne mécanique ou électrique et non à la batterie. Après le démarrage, laissez les moteurs tourner pendant 2 à 3 minutes environ et retirez les pinces en inversant la procédure et en retirant d'abord la pince négative noire (-) du bloc-moteur.**

### **Notices d'avertissement**

- Consultez les manuels d'utilisation de votre voiture pour de plus amples détails.
- Les batteries plomb-acide contiennent de l'acide sulfurique. Évitez tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements !
- Un branchement incorrect des câbles de démarrage pour démarrer une voiture présente un risque d'explosion. Veuillez suivre les procédures recommandées.
- Ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue à proximité des batteries !
- Retirez les bouchons d'aération pour vérifier le niveau de liquide avant de commencer. Si le liquide n'est pas visible ou semble gelé, n'essayez pas de redémarrer.
- Démarrez uniquement des batteries de même tension !
- Portez des lunettes de sécurité !

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## CAVI PER AVVIAMENTO ASSISTITO - ISTRUZIONI PER L'USO

**Possono essere collegate solo batterie con la stessa tensione nominale (es. 12 V) oppure capacità simile (es. 45 Ah).**

- **Non deve esservi contatto tra i veicoli.**
- **Non sporgersi sulle batterie di avviamento (pericolo di ustioni di natura chimica). Nelle batterie di avviamento scariche, l'elettrolita è in forma liquida anche a basse temperature.**
- **La batteria di avviamento scarica non deve essere scollegata dall'impianto elettrico del veicolo durante l'avviamento assistito o per effettuare quest'ultimo.**
- **Prima di collegare il cavo per avviamento assistito, portare il dispositivo di accensione del veicolo in posizione Off.**

**Collegare il morsetto rosso positivo (+) al polo positivo (-) delle due batterie, prima alla batteria scarica, poi a quella in buono stato. Collegare il morsetto nero negativo (-) al polo negativo (-) della batteria in buono stato. Collegare l'altro morsetto nero negativo (-) al blocco motore dell'auto in panne, avendo cura di fissarlo il più lontano possibile dalla batteria in buono stato. È anche possibile il collegamento diretto al polo negativo (-) della batteria scarica, tuttavia tale pratica è sconsigliata.**

**Non utilizzare i cavi per avviamento assistito dopo aver protratto il tentativo di avviamento per più di 10-15 secondi.**

**Se il tentativo di avviamento non ha esito positivo, attendere circa un minuto e riprovare. Il problema può risiedere in un guasto meccanico o elettrico, non dovuto alla batteria. Dopo l'avviamento, lasciare girare i motori per circa 2-3 minuti, quindi staccare i morsetti seguendo la procedura descritta nell'ordine inverso: scollegare per primo il morsetto nero negativo (-) sul blocco motore.**

### **Avvertenze**

- **Per maggiori dettagli, consultare i manuali d'uso in dotazione con il veicolo.**
- **Le batterie al piombo contengono acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti!**
- **Se, durante il tentativo di avviare un'auto, i cavi per avviamento assistito non sono collegati correttamente, sussiste il rischio di esplosione. Attenersi alle procedure consigliate.**
- **Non fumare né utilizzare fiamme libere nei pressi delle batterie!**
- **Prima di avviare, rimuovere i tappi di sfiato per controllare il livello del liquido. Se il liquido non è visibile o appare congelato, non tentare un avvio assistito.**
- **Avviare solo batterie aventi la stessa tensione!**
- **Indossare occhiali protettivi!**

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## INSTRUCCIONES PARA LOS CABLES DE ARRANQUE

**Solamente se pueden conectar baterías del mismo voltaje (por ej. 12 V) y capacidad (por ej. 45 Ah).**

- Los vehículos no se pueden tocar entre sí.
- No pasar por encima de las baterías de arranque (peligro de quemaduras químicas). El electrolito de las baterías es líquido incluso a baja temperatura.
- La batería descargada no se debe desconectar del sistema eléctrico del vehículo cuando se arranca haciendo un puente.
- Quitar el contacto del vehículo antes de conectar el cable de arranque.

**Conectar la pinza roja positiva (+) al borne positivo (+) de las dos baterías - primero la batería descargada y luego la buena. Conectar una pinza negra negativa (-) al borne negativo (-) de la batería cargada. Conectar la otra pinza negra negativa (-) al bloque de motor del vehículo descargado lo más lejos posible de la batería cargada. Se puede conectar directamente al borne negativo (-) de la batería descargada, pero no es recomendable.**

**No intentar arrancar haciendo un puente más de 10 - 15 segundos seguidos. Esperar un minuto y volver a intentarlo otra vez.**

**Puede que el problema se deba a un fallo mecánico o eléctrico - no a la batería. Después de arrancar, dejar los motores en marcha unos 2 - 3 minutos y quitar las pinzas a la inversa, primero la pinza negra negativa (-) del bloque de motor.**

### **Advertencias**

- Consulte la información de los manuales del vehículo.
- El ácido de las baterías contiene ácido sulfúrico. Evite que toque la piel, los ojos y la ropa.
- Una conexión incorrecta de los cables de arranque puede provocar una explosión. Siga los procedimientos recomendados.
- ¡No fumar ni acercarse a las baterías!
- Quitar los tapones de ventilación para comprobar el nivel antes de empezar. Si el líquido no se ve o aparece congelado, no intente hacer el puente.
- ¡Conectar únicamente baterías del mismo voltaje!
- Usar gafas de seguridad.

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## GEBRUIKSAANWIJZING HULPSTARTKABELS

**Alleen accu's met dezelfde nominale spanning (bijv. 12 V) en vergelijkbare capaciteit (bijv. 45 Ah) mogen worden aangesloten.**

- Er mag geen contact zijn tussen de carrosserieën van de voertuigen.
- Buig niet over startmotoraccu's heen (gevaar voor chemische brandwonden). De elektrolyt van lege startmotoraccu's is zelfs bij lage temperatuur vloeibaar.
- De lege startmotoraccu mag tijdens of vóór de hulpstart niet worden losgekoppeld van het elektrische systeem van het betreffende voertuig.
- Schakel de ontsteking van het voertuig uit voordat u de hulpstartkabel aansluit.

Schakel de positieve rode klem (+) aan op de positieve pool (+) van de twee accu's - eerst op de lege accu en daarna op de goede accu. Sluit één negatieve zwarte klem (-) aan op de negatieve pool (-) van de goede accu. Sluit de andere negatieve zwarte klem (-) aan op het motorblok van de auto waarvan de accu leeg is, zo ver mogelijk vanaf de goede accu. Directe aansluiting op de negatieve pool (-) van de lege accu is ook mogelijk, maar dit wordt niet aanbevolen.

Stop met het gebruik van de hulpstartkabel nadat u langer dan 10 tot 15 seconden hebt geprobeerd de motor de starten.

Wacht circa één minuut en probeer het daarna opnieuw als het niet lukt de motor binnen die tijd te starten. Het probleem is mogelijk te wijten aan een mechanisch of elektrisch defect - niet aan de accu. Laat motors na het starten circa 2 tot 3 minuten lopen en verwijder daarna de klemmen. Voer hierbij de procedure omgekeerd uit, door eerst de negatieve (-) zwarte klem op het motorblok te verwijderen.

### Waarschuwingen

- Raadpleeg uw autohandleidingen voor volledige details.
- Loodzuuraccu's bevatten zwavelzuur. Voorkom contact met de huid, ogen of kleding!
- Onjuiste aansluiting van de hulpstartkabels om een auto te starten kan een explosie tot gevolg hebben. Volg altijd de aanbevolen procedures.
- Rook niet en gebruik geen open vuur nabij accu's!
- Verwijder ventilatiekappen om het vloeistofniveau te controleren voordat u de motor probeert te starten. Probeer de motor niet te starten indien vloeistof niet zichtbaar of bevroren is.
- Gebruik alleen hulpaccu's die dezelfde spanning als de lege accu hebben!
- Draag een veiligheidsbril!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO DOS CABOS AUXILIARES DE ARRANQUE

Só podem ser ligadas baterias com a mesma tensão nominal (por ex. 12 V) e capacidade semelhante (por ex. 45 Ah).

- Não pode haver contacto entre a carroçaria dos veículos.
- Não se debruce sobre as baterias de arranque (perigo de queimadura química). O eletrólito das baterias de arranque descarregadas é líquido mesmo a baixas temperaturas.
- As baterias de arranque descarregadas não podem ser desligadas do sistema elétrico do respetivo veículo durante ou para o arranque por cabos.
- Desligue a ignição do veículo antes de ligar o cabo auxiliar de arranque.

Ligue a pinça vermelha positiva (+) ao polo positivo (+) das duas baterias - primeira à bateria descarregada e depois à bateria cheia. Ligue uma das pinças pretas negativas (-) ao polo negativo (-) da bateria cheia. Ligue a outra pinça preta negativa (-) ao bloco do motor do automóvel com bateria descarregada, o mais afastado possível da bateria cheia. Também é possível ligar diretamente ao polo negativo (-) da bateria vazia, mas tal não é recomendado.

Não use os cabos de arranque de emergência depois de tentar arrancar o motor continuamente durante mais de 10 - 15 segundos.

Aguarde cerca de um minuto e tente novamente se o arranque não for bem sucedido. O problema poderá dever-se a uma falha mecânica ou elétrica, não à bateria. Após o arranque, mantenha os motores em funcionamento durante cerca de 2 - 3 minutos e remova as pinças invertendo o procedimento, retirando primeiro a pinça preta negativa (-) do bloco do motor.

### Avisos

- Consulte os manuais de proprietário do seu automóvel para obter informações detalhadas.
- As baterias de chumbo-ácido contêm ácido sulfúrico. Evite o contacto com a pele, os olhos e o vestuário!
- A ligação não correta dos cabos auxiliares de arranque para arrancar o automóvel apresenta risco de explosão. Siga os procedimentos recomendados.
- Não fume nem use chamas abertas próximo das baterias!
- Remova as tampas de ventilação para verificar o nível de líquido antes do arranque. Se o líquido não for visível ou parecer estar congelado, não tente executar o arranque por cabos.
- Arranque somente baterias com a mesma voltagem!
- Use óculos de proteção!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Μπορούν να συνδεθούν μόνο μπαταρίες με την ίδια ονομαστική τάση (π.χ. 12 V) και παρόμοια χωρητικότητα (π.χ. 45 Ah).

- Δεν πρέπει να υπάρχει επαφή μεταξύ των οχημάτων.
- Μη σκύβετε πάνω από τις μπαταρίες εκκίνησης (κίνδυνος χημικού εγκαύματος). Ο ηλεκτρολύτης των αποφορτισμένων μπαταριών εκκίνησης είναι σε υγρή μορφή ακόμα και σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Η αποφορτισμένη μπαταρία εκκίνησης δεν πρέπει να αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος κατά τη διάρκεια της εκκίνησης ή για την εκκίνηση με τη χρήση καλωδίων.
- Κλείστε τον διακόπτη του κινητήρα προτού συνδέσετε τα καλώδια μπαταρίας.

Συνδέστε τον κόκκινο θετικό σφιγκτήρα (+) στον θετικό πόλο των δύο μπαταριών, πρώτα στην αποφορτισμένη μπαταρία και κατόπιν στην καλή μπαταρία. Συνδέστε τον ένα μαύρο αρνητικό σφιγκτήρα (-) στον αρνητικό πόλο (-) της καλής μπαταρίας. Συνδέστε τον άλλο μαύρο αρνητικό σφιγκτήρα (-) στο μπλοκ του κινητήρα του ακινητοποιημένου αυτοκινήτου όσο πιο μακριά γίνεται από την καλή μπαταρία. Είναι επίσης δυνατή η άμεση σύνδεση στον αρνητικό πόλο (-) της αποφορτισμένης μπαταρίας, αλλά δεν συνιστάται.

Μη χρησιμοποιείτε τα καλώδια εκκίνησης έκτακτης ανάγκης μετά από προσπάθεια εκκίνησης (μιζάρισμα) για περισσότερο από 10-15 δευτερόλεπτα.

Αν η εκκίνηση δεν ήταν επιτυχημένη, περιμένετε για περίπου ένα λεπτό και προσπαθήστε ξανά. Το πρόβλημα μπορεί να οφείλεται σε μηχανική ή ηλεκτρική βλάβη και όχι στην μπαταρία. Μετά την εκκίνηση, αφήστε τους κινητήρες σε λειτουργία για 2-3 λεπτά και αφαιρέστε τους σφιγκτήρες αντιστρέφοντας τη διαδικασία, αφαιρώντας πρώτα τον μαύρο αρνητικό (-) σφιγκτήρα) από το μπλοκ του κινητήρα.

### Προειδοποιήσεις

- Συμβουλευτείτε τα εγχειρίδια χρήστη των αυτοκινήτων για λεπτομέρειες.
- Οι μπαταρίες μολύβδου οξέος περιέχουν θειικό οξύ. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια ή τα ρούχα!
- Η λανθασμένη σύνδεση των καλωδίων μπαταρίας αυτοκινήτου για την εκκίνηση του αυτοκινήτου ενέχει κίνδυνο έκρηξης. Ακολουθήστε τις προτεινόμενες διαδικασίες.
- Μην καπνίζετε και μη χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα κοντά σε μπαταρίες!
- Πριν την εκκίνηση, αφαιρέστε τα καπάκια εξαέρωσης και ελέγξτε το επίπεδο του υγρού. Αν το υγρό δεν είναι ορατό ή μοιάζει παγωμένο, μην επιχειρήσετε την εκκίνηση με τα καλώδια μπαταρίας αυτοκινήτου.
- Εκκινείτε μόνο μπαταρίες ίδιας τάσης!
- Φοράτε γυαλιά προστασίας!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## BRUKSANVISNING, STARTHJÄLPSKABLAR

Endast batterier med samma spänning (t.ex. 12 V) och ungefär samma kapacitet (t.ex. 45 Ah) får kopplas samman.

- Fordonen får inte vara i kontakt med varandra.
- Luta dig inte över startbatterier (risk för frätskador). Elektrolyten i urladdade batterier är flytande även vid låga temperaturer.
- Det urladdade startbatteriet får inte kopplas bort från fordonets elsystem före och under starten-
- Slå av tändningen innan startkablarna kopplas in.

Sätt de röda plusklämmorna (+) på pluspolerna på batterierna, först på det tomma och sedan på det laddade. Sätt den svarta minusklämman (-) på minuspolen (-) på det laddade batteriet. Sätt den andra svarta minusklämman (-) på motorblocket på bilen som ska startas, så långt från det laddade batteriet som möjligt. Direkt inkoppling på minuspolen (-) på det urladdade batteriet kan också göras men rekommenderas inte.

Kör inte startmotorn mer än 10 - 15 sekunder. Vänta en minut och försök igen om starten misslyckas.

Problemet kan vara mekaniskt eller elektriskt - inte batteriet. Kör motorn två - tre minuter när den startat och ta bort klämmorna i omvänd ordning och ta först bort minusklämman (-) från motorblocket.

### Varning

- Studera instruktionsboken där all information finns.
- Blybatterier innehåller svavelsyra. Undvik kontakt med hud, ögon och klädsel!
- Felaktig inkoppling av hjälpstartkablar på en bil innebär explosionsrisk. Följ rekommenderad procedur.
- Rök inte och ha inte öppen eld intill batterier!
- Ta bort locken på battericellerna och kontrollera vätskenivån före start. Försök inte starta om vätskan inte är synlig eller är frusen.
- Koppla bara samman batterier med samma spänning!
- Bär skyddsglasögon!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## BETJENINGSVEJLEDNING TIL STARTKABLER

Der må kun tilsluttes batterier med samme nominelle spænding (f.eks. 12 V) og lignende kapacitet (f.eks. 45 Ah).

- Der må ikke være kontakt mellem køretøjernes karosserier.
- Startbatterier må ikke stilles eller holdes skråt (fare for kemiske forbrændinger). Elektrolytten på afladete startbatterier er flydende, selv ved lave temperaturer.
- Det afladete startbatteri må ikke frakobles det respektive køretøjs elektriske system under eller i forbindelse med starthjælpen.
- Sluk for køretøjets tænding, inden startkablet tilsluttes.

Tilslut den positive røde klemme (+) til pluspolen (+) på de to batterier - først til det døde batteri og derefter til det gode batteri. Tilslut en negativ sort klemme (-) til minuspolen (-) på det gode batteri. Tilslut den anden negative sorte klemme (-) til motorblokken på den bilen, der skal have starthjælp, så langt væk fra det gode batteri som muligt. Direkte tilslutning til minuspolen (-) på det døde batteri er også muligt, men det anbefales ikke.

Stop med at bruge startkablerne, efter at du har forsøgt at starte motoren kontinuerligt i mere end 10 - 15 sekunder.

Vent i cirka et minut og prøv igen, hvis det ikke lykkes at starte køretøjet. Problemet kan skyldes en mekanisk eller elektrisk fejl - ikke batteriet. Efter start skal du lade motorerne køre i ca. 2-3 minutter og fjerne klemmerne i omvendt rækkefølge af startproceduren ved først at fjerne den negative (-) sorte klemme på motorblokken.

### Advarsler

- Rødfør dig med instruktionsbogen til din bil for detaljerede oplysninger.
- Blybatterier indeholder svovlsyre. Undgå kontakt med hud, øjne eller tøj!
- Feljagtigt udført tilslutning af startkabler til start af en bil kan udgøre en eksplosionsfare. Følg de anbefalede procedurer.
- Ryg ikke, og brug ikke åben ild i nærheden af batterier!
- Fjern udluftningshætter for at kontrollere væskestanden inden start. Hvis væsken ikke er synlig eller ser ud til at være frossen, skal du ikke prøve at starthjælp til bilen.
- Start kun batterier med samme spænding!
- Brug sikkerhedsbriller!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI KABLI ROZRUCHOWYCH

Dopuszcza się podłączanie akumulatorów wyłącznie o takim samym napięciu znamionowym (np. 12 V) i zbliżonej pojemności (np. 45 Ah).

- Nie należy dopuszczać do kontaktu nadwozi obu pojazdów.
- Nie należy pochylać się nad akumulatorami rozruchowymi (niebezpieczeństwo doznania oparzeń chemicznych). Elektrolit znajdujący się w rozładowanych akumulatorach rozruchowych zachowuje postać płynną, nawet w przypadku niskich temperatur.
- Rozładowanego akumulatora rozruchowego nie należy odłączać od układu elektrycznego pojazdu ani podczas, ani w celu uruchomienia silnika z akumulatora zewnętrznego.
- Przed podłączeniem przewodu rozruchowego należy wyłączyć zapłon pojazdu.

Czerwony zacisk dodatni (+) podłączyć do biegunów dodatnich (+) obu akumulatorów, tzn. najpierw do akumulatora rozładowanego, a następnie do akumulatora naładowanego. Jeden czarny zacisk ujemny (-) podłączyć do bieguna ujemnego (-) akumulatora naładowanego. Drugi czarny zacisk ujemny (-) podłączyć do bloku silnika pojazdu, który będziemy w ten sposób uruchamiać, możliwie jak najdalej od akumulatora naładowanego. Istnieje możliwość podłączenia zacisku bezpośrednio do bieguna ujemnego (-) akumulatora rozładowanego, jednak nie jest to zalecane.

Z awaryjnych kabli rozruchowych nie należy korzystać w przypadku próby rozruchu trwającej nieprzerwanie przez co najmniej 10-15 sekund.

Jeżeli uruchomienie pojazdu nie powiodło się, należy odczekać mniej więcej minutę, a następnie ponowić próbę. Przyczyną problemu może być awaria mechaniczna lub elektryczna, nie zaś sam akumulator. Po uruchomieniu pojazdu pozostawić pracujące silniki na około 2-3 minuty, a następnie zdjąć zaciski wykonując całą procedurę w kolejności odwrotnej, tzn. najpierw z bloku silnika odłączyć czarny zacisk ujemny (-).

### Ostrzeżenia

- W celu uzyskania szczegółowych informacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu.
- Akumulatory ołowiowo-kwasowe zawierają kwas siarkowy. Unikać kontaktu ze skórą, oczami i odzieżą!
- Nieprawidłowe podłączenie kabli rozruchowych przeznaczonych do uruchamiania pojazdów grozi wybuchem. Należy stosować się do zalecanych procedur.
- Nie palić tytoniu i nie stosować otwartego ognia w pobliżu akumulatorów!
- Przed uruchomieniem należy zdjąć zaślepki i skontrolować poziom płynu. Jeśli płyn nie jest widoczny lub wydaje się zamrożony, nie należy podejmować próby uruchomienia silnika za pomocą akumulatora zewnętrznego.
- Dozwolone jest uruchamianie akumulatorów wyłącznie o takim samym napięciu!
- Nosić okulary ochronne!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## APUKÄYNNISTYSKAAPELEIDEN KÄYTTÖOHJEET

Vain akkuja, joilla on sama nimellisjännite (esim. 12 V) ja samanlainen kapasiteetti (esim. 45 Ah), saa yhdistää.

- Ajoneuvojen korit eivät saa koskettaa toisiaan.
- Älä kumarru käynnistysakkujen yläpuolelle (kemiallisten palovammojen vaara). Tyhjentyneiden käynnistysakkujen elektrolyytti on nestemäistä matalissakin lämpötiloissa.
- Tyhjentynttä käynnistysakkua ei saa kytkeä irti kyseisen ajoneuvon sähköjärjestelmästä apukäynnistykseen aikana tai sitä varten.
- Katkaise ajoneuvon sytytysvirta ennen apukäynnistyskaapelin liittämistä.

Liitä punainen pluspuristin (+) kummankin akun plusnapaan (+) – ensin tyhjään akkuun, sitten kunnossa olevaan. Liitä yksi musta miinuspuristin (-) kunnossa olevan akun miinusnapaan (-). Liitä toinen musta miinuspuristin (-) sammuneen auton sylinteriryhmään mahdollisimman kauas kunnossa olevasta akusta. Myös suora liitäntä tyhjän akun miinusnapaan (-) on mahdollinen, muttei suositeltava.

Älä käytä apukäynnistyskaapeleita, kun olet jatkanut käynnistyspyöritystä yli 10–15 sekuntia.

Odota noin minuutin ajan ja yritä uudelleen, jos käynnistys ei onnistu. Ongelma saattaa johtua mekaanisesta tai sähköviasta – ei akusta. Anna moottoreiden käydä käynnistymisen jälkeen noin 2–3 minuuttia, ja irrota sitten puristimet käänteisessä järjestyksessä irrottamalla sylinteriryhmässä olevan mustan miinuspuristimen (-) ensin.

### Varoitukset

- Katso täydelliset yksityiskohdat autosi omistajan käsikirjoista.
- Lyijyakut sisältävät rikkihappoa. Älä päästä sitä kosketuksiin ihon, silmien ja vaatteiden kanssa!
- Apukäynnistyskaapeleiden virheellinen liittäminen auton käynnistystä varten aiheuttaa räjähdysvaaran. Noudata suositeltuja menettelyjä.
- Tupakointi ja avotulen teko akkujen lähellä on kielletty!
- Tarkista nestetaso ennen käynnistystä avaamalla korkit. Jos nestettä ei näy tai se näyttää jäätyneeltä, älä yritä apukäynnistää ajoneuvoa.
- Käynnistä vain akkuja, joiden jännite on sama!
- Käytä suojalaseja!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## UPUTE ZA UPORABU KABLOVA ZA PALJENJE

Mogu se priključiti samo akumulatori s istim nazivnim naponom (npr. 12 V) i sličnim kapacitetom (npr. 45 Ah).

- Vozila se ne smiju dodirivati.
- Nemojte se nagnjati nad akumulator za startanje (opasnost od kemijskih opekлина). Elektrolit ispražnjenih akumulatora za startanje je u tekućem stanju čak i pri niskim temperaturama.
- Ispražnjeni akumulator za startanje ne smije se odvojiti od odgovarajućeg električnog sustava vozila tijekom ponovnog paljenja.
- Ugasite vozilo prije spajanja kablova za paljenje.

Spojite pozitivnu crvenu hvataljku (+) na pozitivni terminal (+) dvaju akumulatora – prvo na ispražnjeni, a zatim na ispravni akumulator. Spojite jednu negativnu crnu hvataljku (-) na negativni terminal (-) ispravnog akumulatora. Spojite drugu negativnu crnu hvataljku (-) na blok motora automobila s ispražnjenim akumulatorom što je moguće dalje od ispravnog akumulatora. Izravno spajanje na negativni (-) terminal ispražnjenog akumulatora također je moguće, ali se ne preporučuje.

Ne upotrebljavajte kablove za paljenje nakon pokretanja motora dulje od 10 do 15 sekundi. Pričekajte jednu minutu i pokušajte ponovno ako se automobil nije upalio. Problem je možda uzrokovao mehanički ili električni kvar, a ne akumulator. Nakon pokretanja, pustite motore da rade 2 do 3 minute, a zatim uklonite hvataljku obrnutim redoslijedom tako što ćete prvo ukloniti negativnu (-) crnu hvataljku s bloka motora.

### Obavijesti upozorenja

- Više pojedinosti potražite u priručniku za vlasnike automobila.
- Olovni akumulatori sadrže sumpornu kiselinu. Izbjegavajte dodir s kožom, očima ili odjećom!
- Nepravilno povezivanje kabela za paljenje automobila predstavlja opasnost od eksplozije. Slijedite preporučene postupke.
- Ne pušite i ne upotrebljavajte otvoreni plamen u blizini akumulatora!
- Prije pokretanja uklonite ventilacijske poklopce kako biste provjerili razinu tekućine. Ako ne vidite tekućinu ili je zaleđena, ne pokušavajte pokrenuti vozilo.
- Za pokretanje upotrebljavajte samo akumulatore istog napona!
- Stavite sigurnosne naočale!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE KU KÁBLOM ŠTARTOVACIEHO ZDROJA

Smú sa pripájať iba batérie s rovnakým menovitým napätím (napr. 12 V) a podobnou kapacitou (napr. 45 Ah).

- Medzi vozidlami nesmie byť žiadny telesný kontakt.
- Nenakláňajte sa nad štartovacie batérie (nebezpečenstvo chemických popálenín). Elektrolyt vybitých štartovacích batérií je tekutý aj pri nízkych teplotách.
- Vybité štartovacie batérie sa nesmú odpájať od príslušného elektrického systému vozidla počas pomocného štartu alebo pri pomocnom štarte.
- Pred pripojením kábla pomocného štartu vypnite zapalovanie vozidla.

Pripojte červenú kladnú svorku (+) ku kladnému výstupku (+) daných dvoch batérií - najprv k mŕtvej batérii a potom k dobrej. Pripojte jednu zápornú čiernu svorku (-) k zápornému výstupku (-) dobrej batérie. Pripojte druhú zápornú čiernu svorku (-) bloku motora zabrzdeného auta, čo najďalej od dobrej batérie. Možné je aj priame spojenie záporného výstupku (-) mŕtvej batérie, ale neodporúča sa.

Nepoužívajte núdzové štartovacie káble po nepretržitom štartovaní dlhšie ako 10 - 15 sekúnd.

Ak štartovanie nie je úspešné, počkajte asi jednu minútu a skúste znovu. Problém mohol nastať aj kvôli mechanickej alebo elektrickej poruche – nie kvôli batérii. Po štartovaní nechajte motory bežať asi 2 až 3 minúty a odstráňte svorky obrátením postupu odstránením najprv zápornej (-) čiernej svorky na bloku motora.

### Výstražné upozornenia

- Úplné podrobné informácie nájdete v návode majiteľa vozidla.
- Olovené akumulátory obsahujú kyselinu sírovú. Zabráňte kontaktu s kožou, očami alebo odevom!
- Nesprávne pripojenie káblov štartovacieho zdroja na naštartovanie vozidla predstavuje nebezpečenstvo výbuchu. Riadte sa odporúčanými postupmi.
- V blízkosti batérií nefajčite ani nepoužívajte otvorený oheň!
- Pred štartovaním odstráňte vetracie viečka, aby ste skontrolovali hladinu kvapaliny. Ak kvapalinu nie je vidieť alebo sa zdá byť zmrznutá, neskúšajte vykonať pomocný štart.
- Štartujte iba batérie s rovnakým napätím!
- Používajte ochranné okuliare!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КАБЕЛЕЙ ДЛЯ ЗАПУСКА ДВИГАТЕЛЯ ОТ ВНЕШНЕГО ИСТОЧНИКА

Разрешается подключать только аккумуляторные батареи с одинаковым номинальным напряжением (например, 12 В) и аналогичной емкостью (например, 45 А-ч).

- Транспортные средства не должны быть соединены на массу.
- Не наклоняйтесь над стартерными аккумуляторными батареями (опасность химического ожога). Электролит разряженных стартерных аккумуляторных батарей является жидким даже при низких температурах.
- Разряженную стартерную аккумуляторную батарею нельзя отсоединять от соответствующей электрической системы автомобиля во время или для запуска двигателя от внешнего источника.
- Перед подключением кабеля для запуска двигателя от внешнего источника выключите зажигание транспортного средства.

Подключите положительный красный зажим (+) к положительному полюсу (+) двух аккумуляторных батарей – сначала к разряженной батарее, а затем к исправной. Подключите один отрицательный черный зажим (-) к отрицательному полюсу (-) исправной аккумуляторной батарее. Подключите другой отрицательный черный зажим (-) к блоку цилиндров незапущенного двигателя автомобиля как можно дальше от исправной аккумуляторной батареи. Прямое подключение к отрицательному полюсу (-) разряженной аккумуляторной батареи также возможно, но не рекомендуется.

Не используйте кабели для аварийного запуска после непрерывного проворачивания вала двигателя в течение более 10–15 секунд. Выждите около одной минуты и попробуйте снова, если запуск не удался. Проблема может быть вызвана механической или электрической неисправностью, а не аккумуляторной батареей. После запуска дайте двигателю поработать примерно 2–3 минуты и снимите зажимы в обратном порядке, сначала сняв отрицательный (-) черный зажим на блоке цилиндров двигателя.

### Предупреждения

- Для получения полной информации обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.
- Свинцово-кислотные аккумуляторные батареи содержат серную кислоту. Избегайте контакта с кожей, глазами или одеждой!
- Неправильное подключение кабелей для запуска двигателя от внешнего источника представляет опасность взрыва. Следуйте рекомендованным процедурам.
- Не курите и не используйте открытое пламя рядом с аккумуляторными батареями!
- Перед запуском снимите вентиляционные колпачки, чтобы проверить уровень жидкости. Если жидкость не видна или выглядит застывшей, не пытайтесь запустить двигатель от внешнего источника.
- Запускайте только аккумуляторные батареи одинакового напряжения!
- Надевайте защитные очки!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**



## INDÍTÁSRÁSEGÍTŐ KÁBELEK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

**Csak azonos névleges feszültségű (pl. 12 V) és hasonló kapacitású (pl. 45 Ah) akkumulátorokat szabad csatlakoztatni.**

- A járművek karosszériái között nem lehet kontaktus.
- Ne hajoljon az indító akkumulátorok fölé (vegyi égési sérülések veszélye). A lemerült indító akkumulátorok elektrolitja még alacsony hőmérsékleten is folyékony.
- A lemerült indító akkumulátort a segédakkumulátoros indítás alatt vagy az indítás során nem szabad leválasztani az illető jármű elektromos rendszeréről.
- Az indító kábel csatlakoztatása előtt kapcsolja ki a jármű gyújtását.

Csatlakoztassa a pozitív piros bilincset (+) a két akkumulátor pozitív pólusához (+), először a lemerült akkumulátorhoz, majd a jóhoz. Csatlakoztasson egy negatív fekete bilincset (-) a jó akkumulátor negatív pólusához (-). Csatlakoztassa a másik negatív fekete bilincset (-) az elakadt autó motorblokkjához, a lehető legtávolabb a jó akkumulátortól. A lemerült akkumulátor negatív pólusához (-) közvetlenül is lehet csatlakozni, de ez nem ajánlott.

10-15 másodpercnél hosszabb folyamatos indítózás után ne használja a vészindító kábeleket.

Várjon körülbelül egy percet, és próbálkozzon újra, ha az indítás nem sikerül. A probléma oka lehet mechanikai vagy elektromos hiba - nem az akkumulátor. Az indítás után járassa a motorokat kb. 2-3 percig, és az eljárást megfordítva távolítsa el úgy a bilincseket, hogy először eltávolítja a negatív (-) fekete bilincset a motorblokkról.

### Figyelmeztetések

- A részletekért olvassa el autójának használati útmutatóját.
- A savas ólom-akkumulátorok kénsavat tartalmaznak. Kerülje a bőrrel, szemmel vagy ruházattal való érintkezést!
- Az indításrásegítő kábelek nem megfelelő csatlakoztatása az autó elindításához robbanásveszélyt jelent. Kérjük, kövesse az ajánlott eljárásokat.
- Ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot az akkumulátorok közelében!
- Indítás előtt távolítsa el a szellőzőnyílások sapkáit a folyadék szintjének ellenőrzéséhez. Ha a folyadék nem látszik, vagy fagyosnak tűnik, ne próbálkozzon a segédakkumulátoros indítással.
- Csak azonos feszültségű akkumulátorokat indítson!
- Viseljen védőszemüveget!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## BRUKSANVISNING FOR STARTKABLER

**Kun batterier med samme spenning (f.eks. 12 V) og med liknende kapasitet (f.eks. 45 Ah) kan kobles til.**

- Karosseriet på kjøretøyene må ikke ha kontakt med hverandre.
- Du må ikke lene deg over startbatterier (fare for kjemisk brannskade). Elektrolytten i utladde batterier er flytende, selv i lave temperaturer.
- Det utladde startbatteriet må ikke kobles fra det elektriske systemet på de respektive kjøretøyene under eller før bruk av startkabler.
- Slå av tenningen før startkabelen kobles til.

Koble den positive røde klemmen (+) til plusspolen (+) på de to batteriene - først på det utladde batteriet og deretter på hjelpebatteriet. Koble den ene negative svarte klemmen (-) til minuspolen (-) på hjelpebatteriet. Koble den andre negative svarte klemmen (-) til motorblokken på kjøretøyet som ikke får start, så langt unna hjelpebatteriet som mulig. Direkte kobling til minuspolen (-) på det utladde batteriet er også mulig, men anbefales ikke.

Det må ikke brukes startkabler etter at motoren er blitt dreid rundt kontinuerlig i mer enn 10 - 15

sekunder. Vent i ca. ett minutt og prøv på nytt hvis startforsøket ikke var vellykket. Problemet kan være forårsaket av en mekanisk eller en elektrisk feil - ikke batteriet. La motorene gå i ca. 2 - 3 minutter etter start og fjern klemmene i motsatt rekkefølge ved å først fjerne den negative (-) svarte klemmen fra motorblokken.

### Advarsler

- Se fullstendig informasjon i bilens brukerhåndbøker.
- Blysyrebatterier inneholder svovelsyre. Unngå kontakt med hud, øyne eller klesplagg!
- Feil tilkobling av startkabler for å starte en bil medfører eksplosjonsfare. De anbefalte prosedyrene skal følges.
- Du må aldri røyke eller bruke nakne flammer i nærheten av batterier!
- Fjern luftepluggene for å sjekke væsknivået før start. Hvis ingen væske er synlig eller hvis den ser ut som den er frosset, må du ikke gjøre forsøk på å starte med startkabler.
- Det må kun brukes batterier med samme spenning !
- Bruk vernebriller !

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## PROVOZNÍ POKYNY PRO STARTOVACÍ KABELY

Lze propojovat pouze akumulátory se stejným jmenovitým napětím (např. 12 V) a podobnou kapacitou (např. 45 Ah).

- Karoserie vozidel se nesmí dotýkat.
- Nenahýbejte se nad startovací akumulátory (nebezpečí chemických popálenin). Elektrolyt vybitých startovacích akumulátorů je tekutý dokonce i za nízkých teplot.
- Vybitý startovací akumulátor se nesmí vypojit z elektrické soustavy příslušného vozidla během startování pomocí kabelu nebo kvůli němu.
- Vypněte zapalování vozidla před připojením pomocného startovacího kabelu.

Připojte kladnou červenou svorku (+) ke kladnému pólu (+) obou akumulátorů - nejprve u vybitého akumulátoru a pak u dobrého akumulátoru. Připojte jednu zápornou černou svorku (-) k zápornému pólu (-) dobrého akumulátoru. Připojte druhou zápornou černou svorku (-) k bloku motoru nenastartovaného automobilu, a to co nejdále od dobrého akumulátoru. Přímé propojení záporného pólu (-) vybitého akumulátoru je také možné, ale nedoporučuje se.

Nepoužívejte nouzové startovací kabely po nepřetržitém protáčení po dobu delší než 10-15 sekund.

Pokud nenastartujete, počkejte asi jednu minutu a pak to zkuste znovu. Problém může spočívat v mechanické nebo elektrické závadě - a ne v akumulátoru. Po nastartování nechte motory běžet asi 2-3 minuty a svorky odstraňujte obráceným postupem tj. nejprve sejměte zápornou černou svorku (-) z bloku motoru.

### Výstražná upozornění

- Úplné a podrobné informace naleznete v návodu k použití vlastníka vozidla.
- Olověné akumulátory obsahují kyselinu sírovou. Zabraňte styku s očima, kůží nebo oděvem!
- Nesprávné zapojení startovacích kabelů kvůli nastartování automobilu představuje nebezpečí výbuchu. Dodržujte doporučené postupy.
- V blízkosti akumulátorů nekuřte ani nepoužívejte otevřený oheň!
- Před startováním odstraňte ventilační uzávěry a zkontrolujte hladinu kapaliny. Pokud není hladina kapaliny vidět nebo vypadá zmrzle, nepokoušejte se nastartovat vozidlo pomocí kabelu.
- Pomocí kabelů propojujte pouze akumulátory, které mají stejné napětí!
- Používejte ochranné brýle!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE PENTRU CABLURILE DE PORNIRE

Numai bateriile cu aceeași tensiune nominală (de exemplu, 12 V) și cu o putere similară (de exemplu, 45 Ah) pot să fie conectate.

- Nu trebuie să existe un contact direct între caroseriile vehiculelor.
- Nu vă aplecați peste bateriile de pornire (pericol de arsură chimică). Electrolitul bateriilor de pornire descărcate este lichid chiar și la temperaturi scăzute.
- Bateria de pornire descărcată nu trebuie să fie deconectată de la sistemul electric al vehiculului respectiv în timpul pornirii forțate sau pentru aceasta.
- Decuplați contactul vehiculului înainte de conectarea cablului de pornire forțată.

Conectați clema roșie pozitivă (+) la borna pozitivă (+) a celor două baterii - mai întâi la bateria descărcată, apoi la cea bună. Conectați o clemă neagră negativă (-) la borna negativă (-) a bateriei bune. Conectați cealaltă clemă neagră negativă (-) la blocul motor al mașinii cu motorul blocat, la o distanță atât de mare de bateria bună cât este posibil. Conexiunea directă la borna negativă (-) a bateriei descărcate este de asemenea posibilă, dar nerecomandată.

Nu folosiți cablurile de pornire de urgență după ce ați demarat continuu motorul pentru mai mult de 10-15 secunde. Așteptați aproximativ un minut și încercați din nou dacă pornirea nu reușește. Problema ar putea să fie cauzată de defecțiuni mecanice sau electrice - și nu de baterie. După pornire, lăsați motorul să funcționeze aproximativ 2-3 minute și scoateți clemele inversând procedura, scoțând mai întâi clema neagră negativă (-) de la blocul motor.

### Avertizări

- Pentru detalii complete, consultați manualele de utilizare ale mașinii.
- Bateriile plumb-acid conțin acid sulfuric. Evitați contactul cu pielea, ochii sau îmbrăcămintea!
- Conectarea improprie a cablurilor de pornire pentru a porni o mașină poate să prezinte un pericol de explozie. Respectați procedurile recomandate.
- Nu fumați și nu folosiți o flacără deschisă în apropierea bateriilor!
- Înainte de a începe, scoateți capacele de ventilare pentru a verifica nivelul lichidului. Dacă lichidul nu este vizibil sau pare înghețat, nu încercați pornirea forțată.
- Porniți numai bateriile cu aceeași tensiune!
- Purtați ochelari de protecție!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## TAKVİYE KABLOLARI KULLANIM TALİMATLARI

**Sadece aynı anma gerilimine (ör. 12 V) ve benzer kapasiteye (ör. 45 Ah) sahip aküler bağlanabilir.**

- Araçlar arasında kesinlikle temas olmamalıdır.
- Marş aküleri üzerine eğilmeyin (kimyasal yanık tehlikesi). Deşarj olan marş akülerinin elektroliti düşük sıcaklıklarda dahi sıvıdır.
- Akü takviyesi sırasında veya akü takviyesi için, deşarj olan marş aküsünün ilgili aracın elektrik sistemiyle bağlantısı kesinlikle kesilmemelidir.
- Takviye kablosunu bağlamadan önce aracın marşını kapatın.

Artı kırmızı maşayı (+) önce bitmiş aküye ve daha sonra yeni aküye olmak üzere iki bataryanın artı kutuplarına (+) bağlayın. Eksi siyah maşalardan birini (-) yeni akünün eksi kutbuna (-) bağlayın. Diğer eksi siyah maşayı (-) boğulan arabanın motor bloğuna, yeni aküden mümkün olduğunca uzak bir noktadan bağlayın. Bitmiş akünün eksi kutbuna (-) doğrudan bağlantı da mümkündür, ancak önerilmez.

10 - 15 saniye boyunca arka arkaya çalıştırmayı denediyseniz hemen acil durum başlatma kablolarını kullanmayın.

Yaklaşık bir dakika bekleyin ve motor çalışmazsa bir kazanç işlemi deneyin. Sorun, akü kaynaklı değil, mekanik veya elektrik arızadan kaynaklanıyor olabilir. Motor çalıştıktan sonra motorun yaklaşık 2 - 3 dakika çalışmasını bekleyin ve prosedürü tersten takip ederek, yani ilk olarak motor bloğundaki eksi (-) siyah maşadan başlayarak maşaları çıkarın.

### Uyarı bildirimleri

- Ayrıntılı bilgiler için lütfen araç üreticisinin kılavuzlarına bakın.
- Kurşun-asit aküler sülfürik asit içerir. Cildinize, gözlerinize ve kıyafetlerinize bulaşmasına izin vermeyin!
- Bir aracın çalıştırılması için takviye kablolarının yanlış bağlanması patlama tehlikesine yol açar. Lütfen önerilen prosedürleri takip edin.
- Akülerin yakınında sigara içmeyin ve çıplak ateşe izin vermeyin.
- Çalıştırma öncesi sıvı seviyesini kontrol etmek için havalandırma kapaklarını çıkarın. Sıvı gözükmüyorsa veya donmuş gözükiyorsa takviyeyle çalıştırmayı denemeyin.
- Sadece aynı gerilime sahip aküleri çalıştırın!
- Koruyucu gözlük takın!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## NAVODILA ZA UPORABO VŽIGALNIH KABLOV

S temi kabli lahko povežete le akumulatorje enake napetosti (npr. 12 V) in podobnih zmogljivosti (npr. 45 Ah).

- Vozili ne smeta biti v neposrednem stiku.
- Ne sklanjajte se nad akumulator, ki ga nameravate zagnati (nevarnost kemičnih opeklin). Elektroliti izpraznjenega akumulatorja, ki ga nameravate zagnati, so tudi pri nizki temperaturi v tekočem stanju.
- Izpraznjeni akumulator, ki ga nameravate zagnati, med zaganjanjem s kabli ne sme biti odklopljen z električnega sistema vozila.
- Pred priključitvijo zagonskih kablov ugasnite vozilo.

Pozitivno rdečo (+)klemo priključite na pozitivni (+) pol obeh akumulatorjev - najprej na izpraznjeni akumulator, nato na delujočega. Eno negativno črno klemo (-) priključite na negativni (-) pol delujočega akumulatorja. Drugo negativno (-) črno klemo priključite na blok motorja nedelujočega vozila, čim dlje od delujočega akumulatorja. Neposredni priklop na negativni pol (-) izpraznjenega akumulatorja je sicer mogoč, ni pa priporočljiv. Zagonskih kablov za zasilni zagon ne uporabljajte po tem, ko ste avto poskušali zagnati več kot 10-15

sekund. Počakajte približno eno minuto in nato, če zagon ne uspe, poskusite ponovno. Težava je lahko mehanske ali električne narave in ni povezana z akumulatorjem. Po zagonu naj motor deluje 2-3 minute, zatem pa kleme odstranite v obranem vrstnem redu, tj. najprej odstranite negativno (-) črno klemo z bloka motorja.

### Opozorila

- Za več informacij se posvetujte s priročnikom za uporabo vašega vozila.
- Svinčeno-kislinski akumulatorji vsebujejo žveplovno kislino. Izogibajte se stiku s kožo, očmi ali oblačili!
- Nepravilno priključevanje zagonskih kablov pri zaganjanju vozila povzroči tveganja eksplozije. Prosimo, upoštevajte predpisane postopke.
- V bližini akumulatorjev ne kadite in ne uporabljajte odprtega ognja.
- Pred pričetkom odstranite pokrovčke odprtih in preverite nivo tekočine. Če tekočine ne zaznate oziroma je ta zamrznjena, ne poskušajte akumulatorja zagnati s kabli.
- Zaganjanje s kabli izvajajte le pri akumulatorjih enake napetosti!
- Uporabljajte zaščitna očala!

**Need help? Go to  
[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**